



SPLOŠNI POGOJI POSLOVANJA IN INFORMACIJE ZA STRANKE

društva Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Nemčija (»Goethe-Institut« ali »mi«) za rezervacijo tečajev, izpitov, drugih storitev in prodajo blaga.

Opomba: zaradi boljše berljivosti se hkrati ne uporabljajo jezikovne oblike, specifične za spol. Vse oznake za osebe veljajo za vse spole.

VSEBINA

VSEBINA.....	1
1. Področje veljavnosti.....	3
2. Sklenitev pogodbe.....	3
a. Sklenitev pogodbe prek naše spletne strani.....	3
b. Sklenitev pogodbe zunaj naše spletne strani.....	3
(1) Sklenitev pogodbe po faksu ali pošti.....	3
(2) Sklenitev pogodbe po e-pošti.....	3
3. Pridržek pogodbe.....	4
4. Cene.....	4
5. Plačilo.....	4
6. Posebni pogoji za sodelovanje na tečajih in izpitih.....	4
a. Tečajne skupine.....	4
b. Sprememba rezervacije in preklic tečajev in izpitov.....	4
c. Zapadlost in plačilo.....	5
d. Obseg storitve.....	6
e. Nastanitev pri tečajih za odrasle (regija Nemčija).....	6
f. Obveznosti udeležencev tečaja in izpita.....	6
g. Avtorske pravice.....	6
h. Odpoved.....	7
(1) Tečaji na daljavo.....	7
(2) Ogrožanje dobrega počutja otroka na tečajih za otroke in mladino.....	7
(3) Kršitev dolžnosti ravnanja.....	7
i. Pridržek spremembe v primeru izrednih okoliščin ali dogodkov.....	7
7. Posebni pogoji za prodajo blaga.....	7
a. Dobavni pogoji.....	7
b. Pridržek lastninske pravice.....	7
c. Poškodbe zaradi transporta.....	7
8. Posebni pogoji za digitalne izdelke.....	8

a. Prave uporabe in avtorske pravice	8
b. Opisi izdelkov	8
c. Spremembe digitalnih izdelkov v potrošniških pogodbah	8
9. Pravica do preklica	8
10. Garancija	8
11. Odgovornost za lastne vsebine	8
12. Omejitev odgovornosti in odškodnina	8
a. Omejitev odgovornosti	8
b. Odškodnina	9
13. Reševanje sporov	9
Navodila za preklic in obrazci preklica	12
a. Za tečaje, izpite in druge storitve	12
b. Za prodajo blaga	12

1. PODROČJE VELJAVNOSTI

Sledeči splošni pogoji poslovanja (»SPP«) veljajo za vsa pogodbeno razmerja med Goethe-Institutom in potrošniki ali podjetji (»stranke«, »udeleženci tečaja«, »udeleženci izpita« ali »vi«), ki naročijo plačljive ponudbe Goethe-Instituta (rezervacijo tečajev, izpitov in drugih storitev ter za prodajo blaga) . Za uporabo brezplačnih storitev na spletni strani goethe.de veljajo [Pogoji za uporabo](#). Če podjetnik uporablja nasprotujoče si ali dodatne Splošne pogoje poslovanja, se njihova veljavnost s tem izpodbija; sestavni del pogodbe postanejo šele takrat, ko se izrecno strinjamo z njimi.

2. SKLENITEV POGODBE

a. Sklenitev pogodbe prek naše spletne strani

Z objavo izdelkov (tečaji, izpiti in blago) na naši spletni strani predložimo zavezujočo ponudbo za sklenitev pogodbe za te izdelke. Svoje vnose lahko pred oddajo zavezujočega naročila kadar koli popravite, tako da za to uporabite predvidene in pojasnjene pripomočke za popravek, ki so na voljo in pojasnjeni v postopku naročanja. Pogodba je sklenjena, ko ponudbo za izdelke, ki jih vsebuje nakupovalna košarica, sprejmete s klikom na gumb za naročilo. Takoj po oddaji naročila boste po e-pošti ponovno prejeli potrditev.

Jeziki, ki so na voljo za sklenitev pogodbe, so

- za tečaje in izpite v Nemčiji in Avstriji: nemščina, angleščina, francoščina, italijanščina, španščina, portugalsščina (Brazilija), ruščina, turščina, kitajščina
- za tečaje in izpite Goethe-Instituta v drugih državah: nemščina in državni jezik
- Tečaji usposabljanja učiteljev: nemščina

Besedilo pogodbe shranimo in vam po e-pošti pošljemo naročniške podatke in naše Splošne pogoje poslovanja. Besedilo pogodbe iz varnostnih razlogov ni več na voljo prek spleta.

b. Sklenitev pogodbe zunaj naše spletne strani

Za naše tečaje in izpite se lahko prijavite tudi prek prijavnega obrazca. Prijavne obrazce lahko prejmete pri Goethe-Institutu na kraju samem ali prek interneta. Na prijavnem obrazcu oz. v opisu izdelka na internetu je razvidno, katere možnosti prijave so vam na voljo.

(1) Sklenitev pogodbe po faksu ali pošti

Če obstaja zadevna možnost prijave, lahko izpolnjen prijavni obrazec vrnete po faksu ali pošti prejemniku prijave, ki je naveden v prijavnem obrazcu.

O sodelovanju odloča Goethe-Institut na kraju samem. Trenutne datume tečajev in izpitov ter roke za prijavo najdete na prijavnih obrazcih oz. v opisu izdelka na internetu. Upoštevajo se samo prijave, ki so prejete v pravilni obliki in pravočasno ter če je dovolj prostih mest. Za to je po navadi odločilen časovni vrstni red prijave.

O odločitvi o sodelovanju boste v besedilni obliki obveščeni v petih dneh po prejemu prijavnega obrazca. Pravica do sodelovanja na tečaju ali izpitu nastopi šele po prejemu potrditve v besedilni obliki. Tisti, ki ne smejo sodelovati, bodo o odločitvi nemudoma obveščeni v besedilni obliki.

(2) Sklenitev pogodbe po e-pošti

Če obstaja zadevna možnost prijave, lahko izpolnjen prijavni obrazec vrnete po e-pošti prejemniku prijave, ki je naveden v prijavnem obrazcu.

S pošiljanjem izpolnjenega obrazca za prijavo oddate pravno zavezujočo ponudbo za sklenitev pogodbe za izdelek. O odločitvi o sodelovanju boste v besedilni obliki obveščeni v petih dneh po prejemu prijavnega obrazca. V primeru odobritve pogodba na ta način začne veljati. Pravica do sodelovanja na tečaju ali izpitu nastopi šele po prejemu potrditve v besedilni obliki. Tisti, ki ne smejo sodelovati, bodo o odločitvi nemudoma obveščeni v besedilni obliki.

Ustrezno velja točka 2 b. (1) odst. 2.

3. PRIDRŽEK POGODBE

Pridržki pogodbe so, da

- pri vseh tečajih: podatki v vašem naročilu izpolnjujejo pogoje za odobritev, navedene na spletni strani, in da ste v času začetka tečaja dosegli minimalno starost, navedeno v opisu izdelka.
- pri tečajih za usposabljanje učiteljev: predloženi so pogoji za odobritev, navedeni na spletni strani (zlasti zahtevane pedagoške izkušnje).
- pri skupinskih tečajih in skupinskih izpitih: je doseženo najmanjše število udeležencev, določeno v ustreznem opisu izdelka.
- pravočasno opravljen (spletni) uvrstitveni test (v nadaljevanju: »uvrstitveni test«), zahtevan v opisu izdelka.
- pri izpitih: udeleženci izpolnjujejo pogoje za sodelovanje v skladu s 3. členom ustreznih [izpitnih pravil](#) Goethe-Instituta.
- pri tečajih za otroke in mladino: prijavo izvede izključno zakoniti zastopnik(-i) kot pogodbeni partner in da je Goethe-Institut po prijavi prejel vse potrebne izjave in/ali soglasja v besedilni obliki (npr. po e-pošti ali faksu).

Če pogodbe ni mogoče podpisati zaradi pridržka pogodbe, se pristojbina za tečaj ali izpit povrne.

4. CENE

Pri **tečajih in izpitih** veljajo cene, navedene v času prijave na spletni strani.

Poleg navedenih cen **blaga** se lahko dodajo še stroški pošiljanja. Več informacij o višini stroškov pošiljanja najdete pri izdelkih.

5. PLAČILO

Plačilo je mogoče izvesti s plačilnimi sredstvi, navedenimi na spletnem mestu, najpozneje na začetku postopka naročanja. Način plačila je mogoče izbrati pri vsakem naročilu. Ni pravice do uporabe določenega plačilnega sredstva.

6. POSEBNI POGOJI ZA SODELOVANJE NA TEČAJIH IN IZPITIH

a. Tečajne skupine

Za posamezne tečajne skupine velja najmanjše število udeležencev, določenih v ustreznem opisu izdelka. Dodelitev k stopnji in skupini tečaja se opravi na podlagi uvrstitvenega testa, če je to zahtevano v opisu izdelka. Iz razlogov zagotavljanja kakovosti se pri jezikovnih tečajih od novih strank načeloma zahteva uvrstitveni test. Če se uvrstitveni test ne opravi pravočasno, lahko pride do neodobritve udeležbe pri tečaju. Uvrstitveni test je treba opraviti v določenem roku, ki je natančno naveden v ustreznem opisu izdelka. Dodatne informacije o vseh potrebnih uvrstitvenih testih in njihovih postopkih so na voljo v ustreznem opisu izdelka.

Za pogodbo je treba doseči minimalno število udeležencev in po potrebi pravočasno opraviti uvrstitveni test, glejte točko 3, stavek 2.

b. Sprememba rezervacije in preklic tečajev in izpitov

Ne glede na vašo zakonsko [pravico do preklica](#) velja sledeče:

rezervacijo tečaja (npr. sprememba datuma tečaja) je mogoče spremeniti samo v izjemnih primerih in s soglasjem Goethe-Instituta. Če ni dogovorjeno drugače, se za vsako spremembo rezervacije plača prispevek k stroškom v naslednjem znesku:

Prispevek k stroškom spremembe rezervacije

<i>Tečajji zunaj Nemčije in Avstrije</i>	5 % pristojbina tečaja
<i>Tečajji v Nemčiji in Avstriji</i>	Sprememba rezervacije 60 EUR, izjema pri tečajjih, ki so vezani na prisotnost: prva sprememba rezervacije zaradi negativne odločbe o vizumu, če udeleženec predloži ustrezno dokazilo.

Rezervacijo tečaja, če ni dogovorjeno drugače, je mogoče spremeniti samo v izjemnih primerih in s soglasjem Goethe-Instituta.

Udeleženec tečaja ali udeleženec izpita lahko odstopi od rezervacije v skladu z naslednjimi pogoji v besedilni obliki (pisno, po faksu ali e-pošti):

Prispevek k stroškom pri odstopu

Odstop ...	<i>Tečajji zunaj Nemčije in Avstrije</i>	<i>Tečajji v Nemčiji in Avstriji</i>	<i>Izpiti</i>
do 4 tedne pred začetkom	10 % pristojbina tečaja	160 EUR	100 % pristojbina izpita
do 1 tedna pred začetkom	20 % pristojbina tečaja	30 % pristojbina tečaja, najmanj 160 EUR	100 % pristojbina izpita
do 1 dan pred začetkom	30 % pristojbina tečaja	50 % pristojbina tečaja, najmanj 160 EUR	100 % pristojbina izpita
po začetku	100 % pristojbina tečaja	100 % pristojbina tečaja	100 % pristojbina izpita

Odločilnega pomena za spoštovanje roka je prejem izjave o odstopu pri Goethe-Institutu.

Udeleženec tečaja lahko 4 tedne pred začetkom tečaja brezplačno odstopi od vseh rezerviranih nastanitvenih storitev. Poznejši odstop je izključen. Najemnino je treba plačati v celoti, četudi se nastanitve ne uporablja, če za rezervirano obdobje najema nastanitve ne moremo oddajati.

Udeleženec tečaja ali izpita lahko prosto predloži dokaze, da nam pri vseh spremembah rezervacij in odstopih ni nastala nobena škoda ali manjša škoda.

Ta klavzula ne vpliva na morebitne nacionalne zakonske določbe z zavezujočim značajem.

c. Zapadlost in plačilo

Posamezna pristojbina (**pristojbina za tečaj in/ali izpit**) v celoti zapade na datum, naveden na računu. To velja tudi za tako imenovane izdelke mešanega načina učenja. Izdelki mešanega načina učenja so taki izdelki, ki so v skladu z opisom izdelka sestavljeni iz tečajev, vezanih na prisotnost in digitalnih učnih faz. Izdelki mešanega načina učenja so kot taki opisani v opisu izdelka.

Posamezna pristojbina za **tečaje na daljavo** je treba plačati v delnih plačilih za obdobje treh (3) mesecev. Prvo delno plačilo zapade dva tedna po prejemu računa. Vsa naslednja delna plačila zapadejo glede na število mesecev tečaja vsakokrat na prvega 4., 7., 10., 13., 16., 19. in 22. meseca tečaja. Bistvenega pomena za pravočasnost plačila je prejem plačila na račun Goethe-Instituta, ki je naveden na računu. Udeleženec tečaja lahko po prejemu računa plača celotno pristojbino tečaja z enim samim plačilom.

Pristojbine kreditne institucije udeleženca tečaja, ki nastanejo pri plačilu, nosi udeleženec tečaja. Goethe-Institut ne zaračuna ločenih pristojbin za transakcije.

Tečaja ali izpita ni mogoče začeti ali nadaljevati, če dogovorjeni roki plačila niso bili spoštovani. V tem primeru je Goethe-Institut upravičen, da mesto dodeli drugače.

d. Obseg storitve

Stroški tečaja vključujejo udeležbo na tečaju glede na vrsto tečaja, popravek in komentar nalog in testov znotraj posameznega tečaja, strokovno mentorstvo in izdajo potrdila o udeležbi.

Pristojbina za izpit vključuje izdajo potrdila.

Več podrobnosti (vključno z informacijami o morebitnem gradivu za tečaj) najdete v ustreznih opisih izdelkov.

e. Nastanitev pri tečajih za odrasle (regija Nemčija)

Goethe-Institut na zahtevo in v kolikor je na voljo, za obdobje rezerviranega tečaja najame opremljene nastanitve na posameznih lokacijah ali posreduje nastanitve pri drugih najemodajalcih. Vrsta nastanitve je opisana v ponudbi, predhodni ogled ni mogoč.

Nastanitve se oddajajo le za namene tečaja v začasno uporabo. Dan vselitve je objavljeni dan prihoda, dan izselitve pa je objavljeni dan odhoda. Najemna pogodba se konča na dan odhoda brez potrebe po odpovedi. Če najemnik še naprej uporablja najeto nepremičnino po koncu obdobja najema, se najemno razmerje s tem ne podaljša. Za nočitev gostov udeleženca tečaja je potrebno izrecno soglasje najemodajalca, ki je podano, če ima udeleženec tečaja za to upravičen interes.

Udeleženec tečaja sme najete prostore uporabljati samo za namene bivanja v skladu s hišnim redom. Najetih prostorov ni dovoljeno spreminjati. Udeleženec tečaja se zaveže, da bo najete prostore ustrezno čistil, prezračeval in ogreval ter skrbno ravnal z drugimi najetimi napravami in opremo. Udeleženec tečaja mora Goethe-Institut nemudoma obvestiti o kakršni koli škodi v najetih prostorih, na stavbi ali napravah in opremi, ki pripada stavbi ali nepremičnini, in jo na lastne stroške sanirati, če je za škodo odgovoren zaradi zanemarjanja dolžnosti skrbništva za stanovanje ali kako drugače.

Udeleženec tečaja mora po končanem najemnem razmerju ali ob izselitvi vrniti najete sobe v čistem stanju in z vsemi priloženimi ključi.

f. Obveznosti udeležencev tečaja in izpita

Udeleženec tečaja

- mora sam in na lastne stroške zagotoviti, da je njegovo bivanje na lokaciji tečaja zakonito in da ima zahtevano vstopno in bivalno dovoljenje/vizum.
- je odgovoren za sklenitev zdravstvenega zavarovanja, zavarovanja odgovornosti, obveznega zavarovanja in zavarovanja stanovanjske opreme.
- mora upoštevati tečajni in hišni red, ki velja na lokacijah tečaja.

Udeleženec tečaja na daljavo

- mora sam zagotoviti, da izpolnjuje tehnične zahteve, potrebne za udeležbo na tečaju in določene v ponudbi.
- ne sme objaviti podatkov o dostopu, ki so mu na voljo za učne in/ali testne platforme Goethe-Instituta, ali jih dati na voljo tretjim osebam.
- mora med drugim upoštevati obveznosti uporabnika (točka 4 [Pogojev zau uporabo](#)).

Obveznosti udeleženca izpita izhajajo iz izpitnih pravil v trenutno veljavni različici.

g. Avtorske pravice

Vso tečajno in izpitno gradivo (besedila, vaje, preizkusna vprašanja, rešitve, fotografije, programske kode, videoposnetke in druge vsebine) je zaščiten z avtorskimi pravicami. Udeleženci tečaja prejmejo izključno preprosto, neprenosljivo pravico do uporabe za osebno uporabo v okviru udeležbe na tečaju.

Udeleženci tečajev in izpitov zlasti ne smejo kopirati tečajnega in izpitnega gradiva, tudi ne v izvlečkih, za tretje osebe, da bi bili javno dostopni ali jih posredovati, objavljati na internetu ali v drugih omrežjih proti plačilu ali brezplačno, prodati ali uporabiti v komercialne namene.

Morebitnih zaznamkov o avtorskih pravicah, oznak ali blagovnih znamk ni dovoljeno odstraniti. Kršitve avtorskih pravic je mogoče kazensko preganjati.

h. Odpoved

(1) Tečaji na daljavo

Velja čas izvajanja posameznega tečaja, naveden v okviru opisa izdelka.

Ne glede na vašo zakonsko [pravico do preklica](#) velja sledeče:

Prvič lahko brez obrazložitve od tečajev odstopite ob koncu prvega polletja po sklenitvi pogodbe v obdobju šestih tednov, po koncu prvega polletja pa lahko kadar koli s trimesečnim odpovednim rokom. Pravica Goethe-Instituta in udeleženca tečaja, da zaradi pomembnega razloga prekineta pogodbo, ostaja nespremenjena.

To velja tudi za (spletno) samoizobraževanje.

(2) Ogrožanje dobrega počutja otroka na tečajih za otroke in mladino

Goethe-Institut ima pravico predčasno prekiniti tečaj in brez upoštevanja odpovednega roka, če obstajajo dejstva, na podlagi katerih je mogoče domnevati neposredno ogrožanje dobrega počutja otroka oz. mladega udeleženca, ki ga je mogoče odpraviti z individualno oskrbo, ki je Goethe-Institut ne more zagotoviti.

Goethe-Institut ni odgovoren za škodo, povzročeno z odpovedjo, razen če je slednja posledica namernega ali skrajno malomarnega ravnanja Goethe-Instituta. Določbe točke 11 ostanejo nespremenjene.

(3) Kršitev dolžnosti ravnanja

V primeru resnih kršitev udeleženca ima Goethe-Institut pravico do predčasne prekinitve tečaja in brez upoštevanja odpovednega roka. Kot hudo kršitev je treba razumeti zlasti primere ustrahovanja, zlorabo drog, agresivno vedenja do drugega udeleženca in spolno nadlegovanje.

Odpoved v zgoraj omenjenih primerih točka 6 (h) mora biti v besedilni obliki.

Ta odpovedna klavzula ne vpliva na morebitne nacionalne zakonske določbe z zavezujočim značajem.

i. Pridržek spremembe v primeru izrednih okoliščin ali dogodkov

V primeru resnih, izrednih okoliščin ali dogodkov ali spremembe obstoječih okoliščin ali dogodkov te vrste, na katere Goethe-Institut ne more vplivati (npr. nemiri, oboroženi spopadi ali teroristični spopadi, naravne nesreče, epidemije, pandemije itd.) si pridržujemo pravico do spremembe tečaja (npr. v časovnem ali prostorskem smislu). V tem primeru bomo oddali novo ponudbo z rokom in vas prosili, da nas obvestite, ali želite spremenjeno ponudbo sprejeti ali odstopiti od pogodbe. Če odstopite od pogodbe, vam bomo povrnili morebitna opravljena plačila (po možnosti sorazmerno glede na stanje opravljene storitve).

Za potrošnika velja: Za spremembe na digitalnih izdelkih veljajo določbe pod točko 8 (c).

7. POSEBNI POGOJI ZA PRODAJO BLAGA

a. Dobavni pogoji

Dostavljamo samo po pošti. Blaga ne morete prevzeti sami.

b. Pridržek lastninske pravice

Blago je do celotnega plačila naša last.

c. Poškodbe zaradi transporta

Če je blago dostavljeno z očitno transportno škodo, potem take napake takoj reklamirajte pri dostavljavcu in se nemudoma obrnite na nas. Če ne vložite reklamacije ali ne stopite v stik z nami, to ne vpliva vaše zakonske zahtevke in njihovo uveljavitev, zlasti na vaše garancijske

pravice. Vendar nam pomagajo uveljaviti lastne zahtevke do prevoznika oziroma transportnega zavarovanja.

8. POSEBNI POGOJI ZA DIGITALNE IZDELKE

Če so izdelki Goethe-Instituta na voljo v obliki digitalnih izdelkov, veljajo zlasti tudi naslednji predpisi.

a. Pravice uporabe in avtorske pravice

V primeru digitalnih izdelkov so pravice uporabe časovno omejene na trajanje zadevne pogodbe. Zgoraj navedene pravice uporabe veljajo tudi za prihodnje naslednje različice naših digitalnih izdelkov (posodobitve in nadgradnje), ki jih zagotavljamo namesto naših trenutnih storitev. Sicer ustrezno veljajo predpisi pod točko 6.g.

b. Opisi izdelkov

Dodatne podrobnosti najdete tudi v ustreznih opisih izdelkov.

c. Spremembe digitalnih izdelkov v potrošniških pogodbah

Za potrošnika velja: v primeru trajnega zagotavljanja smemo spremeniti digitalni izdelek, ki presega tisto, kar je potrebno za ohranjanje skladnosti s pogodbo, če

- obstaja utemeljen razlog za to,
- če zaradi spremembe za vas ne nastanejo dodatni stroški in
- vas jasno in razumljivo obvestimo o spremembi.

Utemeljeni razlogi v tem smislu vključujejo primere, ko je sprememba potrebna za prilagoditev digitalnega izdelka novemu tehničnemu okolju ali povečanemu številu uporabnikov ali v katerih je to potrebno iz drugih pomembnih operativnih razlogov.

9. PRAVICA DO PREKLICA

Potrošniki imajo zakonsko pravico do preklica, kot je opisano [v navodilih za preklic](#). Podjetnikom ni podeljena prostovoljna pravica do preklica.

10. GARANCIJA

Velja zakonska pravica do odgovornosti za napake.

11. ODGOVORNOST ZA LASTNE VSEBINE

Če pri uporabi storitev Goethe-Instituta zagotavljate svojo lastno vsebino in/ali jo dajete na voljo javnosti, ste za to odgovorni izključno sami. Zagotavljate, da imate vse pravice v zvezi s takšno vsebino in jamčite, da zagotovljena vsebina ne krši nobenih pravic tretjih oseb, zlasti blagovnih znamk, avtorskih pravic, drugih pravic intelektualne lastnine, lastninskih pravic ali osebnih pravic.

Poleg tega zagotovljena vsebina ne sme kršiti zakonskih določb v smislu njene vsebine, zlasti v smislu tega, da je rasistična, ksenofobična, povečuje nasilje, je seksistična ali drugače nemoralna ali protiustavna ali zasleduje takšne cilje.

12. OMEJITEV ODGOVORNOSTI IN ODŠKODNINA

a. Omejitev odgovornosti

Vedno neomejeno odgovarjamo za zahtevke zaradi škode, ki smo jo povzročili mi, naši zakoniti zastopniki ali zastopniki

- v primeru poškodb oseb, telesa ali zdravja
- v primeru namerne ali skrajno malomarne kršitve dolžnosti

- pri garancijskih obljubah, če je dogovorjeno
- za potrošnike.

Pri kršitvi bistvenih pogodbenih obveznosti, katerih izpolnitev v prvi vrsti omogoča pravilno izvedbo pogodbe in na katere upoštevanje se lahko pogodbeni partner vedno zanaša (kardinalne obveznosti) zaradi naše lažje malomarnost, naših zakonitih zastopnikov ali agentov je treba višino odgovornosti do podjetnikov omejiti na znesek v času sklenitve pogodbe predvidljive škode, katere nastanek je običajno treba pričakovati.

Poleg tega so odškodninski zahtevki izključeni.

b. Odškodnina

Oprostili nas boste vseh zahtevkov, ki jih uveljavljajo tretje osebe proti nam zaradi kršitve zakona ali dolžnosti, ki ste jo povzročili v zvezi s/z

- sodelovanjem na tečajih in/ali izpitih, vključno z uporabo digitalnih izdelkov v skladu s točko 8 Splošnih pogojev poslovanja
- zagotavljanjem lastnih vsebin v skladu s točko 11 Splošnih pogojev poslovanja,

razen če niste odgovorni za kršitev dolžnosti. Oprostili nas boste stroškov potrebne obrambe pravice, vključno z vsemi sodnimi in odvetniškimi stroški. Nadaljnji odškodninski zahtevki ostanejo nespremenjeni.

Enako velja za tečaje za otroke in mladostnike, če vaš otrok krši zakon ali dolžnost.

13. REŠEVANJE SPOROV

Evropska komisija bo pripravila spletno platformo za reševanje sporov (OS), ki jo najdete na spletnem mestu: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Potrošniki lahko to platformo uporabljajo za reševanje sporov.

Pripravljeni smo sodelovati v izvensodnem arbitražnem postopku pred arbitražnim odborom potrošnikov. Odgovorna je univerzalna arbitražna komisija združenja Zentrum für Schlichtung e.V., Straßburger Straße 8, 77694 Kehl am Rhein, Nemčija, www.verbübers-schlichter.de.

NAVODILA ZA PREKLIC IN OBRAZCI PREKLICA

Za potrošnike velja naslednje:

a. Za tečaje, izpite in druge storitve

Pravica do preklica

Imate pravico, da to pogodbo prekličete v roku štirinajstih dni brez navedbe razlogov. Rok za preklic znaša štirinajst dni od dneva sklenitve pogodbe.

Če želite uveljaviti svojo pravico do preklica, nam morate poslati nedvoumno izjavo (Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Nemčija oz. widerruf@goethe.de ali tel. +49 89 15921-0) (npr. pismo, poslano po pošti, telefaksu ali e-pošti) glede vaše odločitve o odstopu od te pogodbe. Za to lahko uporabite priloženi vzorčni obrazec preklica, ki pa sicer ni predpisan.

Za spoštovanje roka za preklic zadostuje, da obvestilo o uveljavljanju pravice do preklica pošljete pred potekom roka za preklic.

Posledice preklica

Če prekličete to pogodbo, vam bomo nemudoma in najkasneje v štirinajstih dneh od tega dneva povrnili vsa plačila, ki smo jih od vas prejeli, vključno s stroški pošiljanja (z izjemo dodatnih stroškov, ki izhajajo iz dejstva, da ste se odločili za drugačen način dostave kot ga nudimo z najcenejšo standardno dostavo) in sicer od dneva, ko smo prejeli uradno obvestilo o vaši odpovedi te pogodbe z nami. Za ta vračila uporabljamo isto plačilno sredstvo, ki ste ga uporabili pri prvotni transakciji, razen če smo se z vami izrecno dogovorili drugače; nikakor vam ne bodo zaradi tega vračila obračunali dodatnih plačil.

Če ste zahtevali, da naj se storitve začnejo izvajati med rokom za preklic, nam morate plačati primeren znesek, ki ustreza deležu storitev, ki smo jih že opravili do trenutka, v katerem nam sporočite, da uveljavljate pravico do preklica v zvezi s to pogodbo, v razmerju do celotnega obsega storitev, ki so predvidene v pogodbi.

Za pogodbo o opravljanju storitev, ki vas zavezuje k plačilu cene, velja naslednje: Pravica do preklica preneha (predčasno) tudi s popolno izvedbo storitve, če ste se pred začetkom izvajanja storitve izrecno dogovorili, da bomo storitev začeli izvajati pred iztekom roka za preklic in ste potrdili, da vam je znano, da ob celotni izpolnitvi pogodbe izgubite pravico do preklica.

Vzorčni obrazec preklica

(Če želite pogodbo preklicati, najprej izpolnite ta obrazec in nam ga pošljite nazaj.)

- Na Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Nemčija oz. widerruf@goethe.de oz. tel. št. +49 89 15921-0
- Preklicujem/-o(*) pogodbo o nakupu naslednjega blaga(*)/ izvedbi naslednje storitve(*), ki sem/smo jo sklenil/-i(*)
- Naročeno dne(*)/prejeto dne (*)
- Ime potrošnika/-ov
- Naslov potrošnika/-ov
- Podpis potrošnika/-ov (le, če je sporočilo na papirju)
- Datum

() neustrezno prečrtajte*

b. Za prodajo blaga

Pravica do preklica

Imate pravico, da to pogodbo prekličete v roku štirinajstih dni brez navedbe razlogov.

Rok za preklic je štirinajst dni od dneva, ko ste vi ali tretja oseba, ki ste jo poimenovali, prevzeli/(a) blago.

Če želite uveljaviti svojo pravico do preklica, nam morate poslati nedvoumno izjavo (Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Nemčija oz. widerruf@goethe.de ali tel. +49 89 15921-0) (npr. pismo, poslano po pošti, faksu ali e-pošti) vaše odločitve o odstopu od te pogodbe. Za to lahko uporabite priloženi vzorčni obrazec preklica, ki pa sicer ni predpisan.

Za spoštovanje roka za preklic zadostuje, da obvestilo o uveljavljanju pravice do preklica pošljete pred potekom roka za preklic.

Posledice preklica

Če prekličete to pogodbo, vam bomo nemudoma in najkasneje v štirinajstih dneh od tega dneva povrnili vsa plačila, ki smo jih od vas prejeli, vključno s stroški pošiljanja (z izjemo dodatnih stroškov, ki izhajajo iz dejstva, da ste se odločili za drugačen način dostave kot ga nudimo z najcenejšo standardno dostavo) in sicer od dneva, ko smo prejeli uradno obvestilo o vaši odpovedi te pogodbe z nami. Za ta vračila uporabljamo isto plačilno sredstvo, ki ste ga uporabili pri prvotni transakciji, razen če smo se z vami izrecno dogovorili drugače; nikakor vam ne bodo zaradi tega vračila obračunali dodatnih plačil. Vračilo lahko zavrnamo, dokler blaga ne dobimo vrnjenega ali dokler ne posredujete dokazila, da ste blago poslali nazaj, odvisno od tega, kaj nastopi prej.

Blago nam morate nemudoma in v vsakem primeru poslati nazaj ali predati najpozneje v 14 dneh od dneva, ko ste nas obvestili o preklicu te pogodbe, vrniti ali predati na nas ali na Niedermaier Spedition GmbH Fuhrmannstr. 10 94405 Landau an der Isar, Nemčija. Rok je spoštovan, če blago pošljete pred potekom 14-dnevnega roka. Vi nosite posredne stroške vračila blaga. Za izgubo vrednosti blaga morate plačati samo, če je ta izguba vrednosti posledica ravnanja med izvajanjem vašega nepotrebnega preverjanja sestave, lastnosti in načina delovanja blaga.

Pravica do preklica ne velja za naslednje pogodbe: pogodbe o dobavi avdio ali video posnetkov ali računalniške programske opreme v zapečateni embalaži, če je bil pečat odstranjen po dobavi.

Vzorčni obrazec preklica

(Če želite pogodbo preklicati, najprej izpolnite ta obrazec in nam ga pošljite nazaj.)

- Na Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Nemčija oz. widerruf@goethe.de oz. tel. št. +49 89 15921-0
- Preklicujem/-o(*) pogodbo o nakupu naslednjega blaga(*)/ izvedbi naslednje storitve(*), ki sem/smo jo sklenil/-i(*)
- Naročeno dne(*)/prejeto dne (*)
- Ime potrošnika/-ov
- Naslov potrošnika/-ov
- Podpis potrošnika/-ov (le, če je sporočilo na papirju)
- Datum

() neustrezno prečrtajte.*